



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

palf
07/16/2020
Regolarità tecnica
Oggetto: disaster recovery

**Entscheidung
des Generaldirektors
Nr./No. 2020/270**

**Determina
del Direttore Generale**

**Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und
Öffentlichkeitsarbeit**

**Gruppo di lavoro segreteria di direzione
e pubbliche relazioni**

**Vergabe des Dienstes für
Betriebskontinuität der Informations-
systeme und Disaster Recovery**

**Affidamento del servizio di continuità
operativa dei sistemi informatici e
disaster recovery**

Der Absatz 1 des Artikels 50 bis des G.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der digitalen Verwaltung, abgekürzt CAD), sieht vor, dass die öffentlichen Verwaltungen unter Berücksichtigung der neuen Sicherheitsrisiken die Notfallpläne ausarbeiten, die die Kontinuität der unerlässlichen Dienststätigkeiten und die Rückkehr zur normalen Tätigkeit gewährleisten können;

Die Betriebskontinuität und der Dienst des Disaster Recovery werden durch einen Business Continuity Resiliency Services-Dienstleistungsvertrag (BCRS) gewährleistet;

Die Auslagerung des Dienstes für die Verwaltung des Datacenters ist in der Planungsphase, die zeitlichen Abläufe erfordern jedoch eine weitere Verlängerung des Vertrages für die Dienstleistung Betriebskontinuität und des Disaster Recovery;

Das Institut verfügt über einen Blade Center IBM mit einem integrierten proprietären Server IBM Power I;

Es ist nicht möglich, den BCRS-Dienst mittels einer Consip Konvention, eines Rahmenvertrages der Consip oder einer zentralen öffentlichen Vergabestelle zu vergeben;

Es ist nicht möglich, die Vergabe des BCRS-Dienstes über das elektronische

L'articolo 50 bis comma 1 del Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale in breve CAD), prevede che le pubbliche amministrazioni, in relazione a nuovi scenari di rischio, predispongano i piani di emergenza in grado di assicurare la continuità delle operazioni indispensabili per il servizio e il ritorno alla normale operatività;

La continuità operativa e il disaster recovery vengono garantiti da un contratto di servizio Business Continuity and Resiliency Services (BCRS);

L'esternalizzazione del servizio di gestione del datacenter è in fase di progettazione, ma le tempistiche rendono necessaria un'ulteriore proroga del contratto di fornitura del servizio di continuità operativa e di disaster recovery;

Ipes dispone di un Blade Center IBM con un Server proprietario IBM Power I;

Non è possibile affidare il servizio BCRS avvalendosi di una convenzione o di un accordo quadro stipulato da Consip o da una centrale di committenza pubblica;

Non è possibile affidare il servizio BCRS avvalendosi del sistema di acquisto MePa;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Einkaufsportaal MePa abzuwickeln;

Aufgrund der kritischen Umstände und der Einzigartigkeit der angeforderten Leistung, kann nur der Hersteller die maximale Garantieleistung für das proprietäre System IBM Power I gewährleisten;

Der BCRS Vertrag ist am 30.11.2019 verfallen;

Das von der Firma I.B.M Italia Ag aus Mailand vorgelegte Angebot beträgt € 39.800,00 (ohne MwSt) für den Zeitraum 01.07.2020 – 30.06.2023;

Der Art. 44, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, sieht vor, dass bei einem Auftragswert von weniger als € 40.000,00 bei Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen die Vertragsbedingungen direkt mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer verhandelt werden können;

Im Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 wurde die Ausgabe von € 15.000,00 (ohne MwSt.) für den Dienst der Betriebskontinuität der Informationssysteme und für Disaster Recovery vorgesehen;

Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

Auf dieser Grundlage

**entscheidet
der Generaldirektor**

1. für den Dienst der Betriebskontinuität der Informationssysteme für den Zeitraum vom 01.12.2019 bis 30.11.2022 Ausgaben in Höhe von € 39.800,00 (ohne MwSt.) vorzusehen;

2. das Verfahren zur Vergabe des Dienstes für Betriebskontinuität in Regie laut Art. 44, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 in Höhe von € 39.800,00 ohne

Per la criticità e la singolarità del servizio richiesto, solo il produttore del sistema può dare le massime garanzie richieste per il sistema proprietario IBM Power I;

Il contratto di BCRS è scaduto il 30.11.2019;

L'offerta di € 39.800,00 (IVA esclusa) presentata dalla ditta I.B.M Italia S.P.A di Milano per il periodo 01.07.2020 – 30.06.2023;

L'art. 44 comma 4 della legge provinciale del 17.12.2015 n. 16, in base al quale, qualora l'importo dei lavori, servizi e forniture sia inferiore a € 40.000,00, le condizioni del contratto possono essere trattate direttamente con un singolo operatore economico;

Nel bilancio di previsione 2020 è stato stanziato l'importo di € 15.000,00 (IVA esclusa) per il servizio di continuità operativa dei sistemi informatici e di disaster recovery;

Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2020, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Cio premesso

**il Direttore Generale
determina**

1. di prevedere per il servizio di continuità operativa dei sistemi informatici per il periodo dal 01.12.2019 al 30.11.2022 il finanziamento di € 39.800,00 (IVA esclusa);

2. di approvare l'affidamento diretto in economia ai sensi dell'art. 44 comma 4 della legge provinciale del 17.12.2015 n. 16 per la fornitura del servizio di continuità



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

MwSt. zu genehmigen;

3. den Vertrag in Form einer Privaturkunde abzuschließen;

4. den unterfertigten Generaldirektor, Wilhelm Palfrader, zum einzigen Verantwortlichen des Verfahrens zu ernennen;

5. den Direktor der EDV-Abteilung, Klaus Huber, zum Verantwortlichen für die Durchführung der Vertrages zu ernennen.

Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

operativa, per l'importo di € 39.800,00 iva esclusa;

3. di stipulare il contratto in forma di scrittura privata;

4. di nominare come Responsabile Unico del Procedimento il sottoscritto Direttore Generale, Wilhelm Palfrader;

5. di nominare come direttore dell'esecuzione del contratto, il direttore dell'Ufficio EDP, Klaus Huber.

Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2020, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Der Generaldirektor - Il Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**Im Sinne des Art. 13 des L.G. vom
22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.:**

Sichtvermerk über die fachliche
Ordnungsmäßigkeit.

der zuständige Amtsdirektor

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.
22.10.1993, n. 17 e s.m.:**

Visto in ordine alla regolarità
tecnica.

il direttore d'ufficio competente

Sachbearbeiter/istruttore: stun

Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung des vorliegenden Entscheids kann gegen denselben beim Regionalen Verwaltungsgericht –Autonome Sektion Bozen- Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente determina potrà essere presentato ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale Amministrativo – Sezione Autonoma di Bolzano.